

## ADES

### BETRIEBSRECHNUNG 2012

(Gesamtbetriebsrechnung Schweiz und Madagaskar)

	2012 CHF	2011 CHF
<b>ERTRAG</b>		
<b>Ertrag in Madagaskar</b>		
Verkauf Solarkocher	36'532	27'928
Verkauf Energiesparöfen	63'777	32'527
Verkauf Solarmaterial	12'324	12'622
CO2-Beiträge	422'015	199'916
Andere Einnahmen	38'161	4'370
Erlösminderungen: Gratisabgabe, Aktionen	-14'054	-18'449
<b>Total Ertrag Madagaskar</b>	<b>558'755</b>	<b>258'914</b>
<b>Ertrag in der Schweiz</b>		
Freie Spenden	478'882	445'847
Zweckgebundene Spenden	314'834	390'879
Mitgliederbeiträge + Gönnerbeiträge	3'920	2'000
Warenverkauf zugunsten Betrieb Madagaskar	8'348	9'234
<b>Total Ertrag Schweiz</b>	<b>805'984</b>	<b>847'960</b>
<b>Total Ertrag Madagaskar und Schweiz</b>	<b>1'364'739</b>	<b>1'106'874</b>
<b>AUFWAND</b>		
Projektaufwand	125'768	90'311
Materialaufwand	401'101	145'679
Personalaufwand	443'698	282'204
Andere betriebliche Aufwendungen		
Räume, Transport, Versicherungen, Energie	112'733	88'624
Büro-, Verwaltung-, Informatikaufwand	160'098	163'394
Fundraisingaufwand	114'072	78'875
Übriger Betriebsaufwand (Material Kochdemo, CO2-Zertifizierung)	34'067	25'906
Abschreibungen	123'976	143'456
<b>Total Aufwand</b>	<b>1'515'513</b>	<b>1'018'449</b>
<b>BETRIEBSERGEBNIS</b>	<b>-150'774</b>	<b>88'425</b>
Finanzergebnis (Zinsen, Bankspesen und Währungsanpassungen)	22'996	-3'275
<b>ERGEBNIS VOR FONDSVERÄNDERUNG</b>	<b>-173'770</b>	<b>91'700</b>
Fondsergebnis	-	-
<b>ERGEBNIS NACH FONDSVERÄNDERUNG</b>	<b>-173'770</b>	<b>91'700</b>

## ADES

### BILANZ per 31.12.2012

(Gesamtrechnung Schweiz und Madagaskar)

	31.12.2012	31.12.2011
	CHF	CHF
<b><u>AKTIVEN</u></b>		
UMLAUFSVERMÖGEN		
Flüssige Mittel	488'079	668'826
Wertschriften (Genossenschaftsanteile Raiffeisen)	200	200
Forderungen	12'969	18'237
Lagerbestände Madagaskar	222'085	214'999
Aktive Rechnungsabgrenzung	9'896	200'000
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>733'229</b>	<b>1'102'262</b>
ANLAGEVERMÖGEN		
Mobile Sachanlagen	p.m.	p.m.
Immobilien Sachanlagen	p.m.	p.m.
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>733'229</b>	<b>1'102'262</b>
<b><u>PASSIVEN</u></b>		
FREMDKAPITAL		
Lieferantenkreditoren Madagaskar	1'109	2
Passive Rechnungsabgrenzung	13'193	204'401
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>14'302</b>	<b>204'403</b>
FONDSKAPITAL		
Fonds zweckgebunden	-	-
<b>Total Fondskapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
ORGANISATIONSKAPITAL		
Erarbeitetes freies Kapital	592'697	506'159
Freie Fonds (Reserven)	300'000	300'000
Jahresergebnis (+ Gewinn, - Verlust)	-173'770	91'700
<b>Total Organisationskapital</b>	<b>718'927</b>	<b>897'859</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>733'229</b>	<b>1'102'262</b>

Umrechnungskurs: 1000 Ariary 2011 = CHF 0.43706; 2012 = CHF 0.42918

Umrechnungskurs: 1 CHF 2011 = MAG 2'288; 2012 = MAG 2330

p.m. = pro memoria

## ADES

### RECHNUNG ÜBER DIE VERÄNDERUNG DES KAPITALS

Alle Angaben in CHF

#### Mittel aus Eigenfinanzierung

2011	Bestand per 01.01.2011	Zuweisung	Entnahme	Bestand per 31.12.2011
Erarbeitetes freies Kapital	506'159	91'700		597'859
Reserven	300'000			300'000
<b>Organisationskapital</b>	<b>806'159</b>			<b>897'859</b>

2012	Bestand per 01.01.2012	Zuweisung	Entnahme	Bestand per 31.12.2012
Erarbeitetes freies Kapital	592'697		-173'770	418'927
Reserven	300'000			300'000
<b>Organisationskapital</b>	<b>892'697</b>			<b>718'927</b>

Die Differenz im "Erarbeitetes freies Kapital" zwischen Endbestand 2011 und Anfangsbestand 2012 von CHF 5'162.-- entsteht aus der Wechselkursdifferenz 2011 (1 CHF = 2'288 MGA) zu 2012 (1 CHF = 2'330 MGA für das konsolidierte freie Organisationskapital in Madagaskar per Ende 2011 von MGA 655'346'593).

#### Mittel aus Fondskapital

Fonds E-Solarkocher	-	118'500	-118'500	-
Fonds für Energiesparöfen	-	30'000	-30'000	-
Fonds für Schul- und Umweltbildung	-	46'034	-46'034	-
Fonds für Frauenbildung	-	35'000	-35'000	-
Fonds für Center Morombe	-	10'000	-10'000	-
Fonds für Center Majanga	-	25'300	-25'300	-
Fonds für IT Madagaskar	-	50'000	-50'000	-
<b>Fondskapital mit Zweckbindung</b>	<b>-</b>	<b>314'834</b>	<b>-314'834</b>	<b>-</b>

Die verschiedenen zweckgebundenen Einnahmen genügten nicht für die Finanzierung der oben aufgeführten Projekte. Die Finanzierungslücken dieser Projekte wurden mit freien Spenden und CO2-Beiträgen gedeckt.

## ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG PER 31. DEZEMBER 2012

### Allgemeine Rechnungslegungsgrundsätze

Die Rechnungslegung erfolgt nach Massgabe der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung Swiss GAAP FER (Kern-FER und FER 21) und entspricht dem schweizerischen Obligationenrecht sowie den Vorschriften der Statuten.

Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der ADES. Es gelten die allgemeinen Bewertungsgrundlagen gemäss Swiss GAAP FER.

### Änderungen der Rechnungslegungsgrundsätze / Darstellung im Berichtsjahr

Die Rechnungslegungsgrundsätze entsprechen denjenigen des Vorjahres. Die Darstellung der Betriebsrechnung ist auf das Gesamtkostenverfahren umgestellt worden.

### Konsolidierungskreis

ADES Schweiz hat weder Tochtergesellschaften noch Partnerinstitutionen, bei denen sie beherrschenden Einfluss ausübt oder aufgrund von gemeinsamer Kontrolle und Führung ausüben könnte.

Die Direction Nationale der ADES Madagaskar ist keine eigene juristische Person sondern Teil der ADES Schweiz.

### Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Die Buchhaltung in Madagaskar wird in madagassische Ariary (MGA) geführt und bei der Konsolidierung mit der schweizerischen Buchhaltung zum gewichteten Wechselkurs der überwiesenen Geldbeträge in CHF umgerechnet. Die Buchhaltung in der Schweiz wird in CHF geführt, wobei Bilanzpositionen in fremder Währung zu Devisenschlusskursen am Bilanzstichtag umgerechnet werden.

	<u>31.12.2012</u>	<u>31.12.2011</u>
EUR	1.20705	1. 233554
USD	0.91485	0.935099
GBP	1.48565	1.421238
CAD	0.92020	0.896410
MGA	2'330.--	2'288.--

### Flüssige Mittel und Wertschriften

Diese Positionen umfassen Kasse, Postkonten und Geldkonten bei Banken. Die Bewertung erfolgt zum Nominalwert.

Wertschriften und wertschriftenähnliche Vermögenanlagen besitzt ADES keine.

## Forderungen

In dieser Position werden rückforderbare Verrechnungssteuern sowie Guthaben aus dem Verkauf von ADES-Produkten ausgewiesen. Die Bewertung erfolgt zum Nominalwert. Für gefährdete Forderungen werden Einzelwertberichtigungen gebildet.

## Vorräte

Als Vorräte werden Fertig- und Halbfertig-Produkte, die sich am Bilanzstichtag am Lager befanden, sowie Materialien für die Produktion von Solarkocher und Energiesparöfen, die einen gewissen Wert darstellen, ausgewiesen. Die Bewertung erfolgt zu Herstellkosten bzw. Anschaffungskosten.

Kleinmaterialien werden nicht aktiviert.

## Rechnungsabgrenzung

Diese Position umfasst die aus der sachlichen und zeitlichen Abgrenzung der einzelnen Aufwand- und Ertragspositionen resultierenden Aktivpositionen.

Bei der aktiven und passiven Rechnungsabgrenzung handelt es sich um die Auflösung der letztjährigen Abgrenzung für den Geldtransfer vom Dezember 2011 von der Schweiz nach Madagaskar. Dieser betraf die Finanzierung der Tätigkeiten des ersten Quartals 2012.

## Anlagevermögen

In der Bilanz wird das Anlagevermögen nicht bewertet und nicht aktiviert. Es wird nur pro memoria (p.m.) aufgeführt. Investitionen werden im ersten Jahr vollumfänglich abgeschrieben. Der Grund hierfür ist, dass die politische Situation in Madagaskar sehr instabil ist und Vermögenswerte daher nicht als sicherer Wert in der Bilanz aufgeführt werden kann.

Im Berichtsjahr sind folgende Investitionen zu Anschaffungswerte voll abgeschrieben worden:

	<u>Anschaffungswerte</u> <u>laufendes Jahr</u>	<u>Abschreibungen</u> <u>laufendes Jahr</u>
Maschinen und Apparate Werkstätten	38'387	38'387
Mobiliar, Büromaschinen, IT	7'018	7'018
Fahrzeuge	7'888	7'888
Gebäude	70'683	70'683
Land	-	-
<u>Total</u>	<u>123'976</u>	<u>123'976</u>

## Organisationskapital / Reserven

Das Organisationskapital weist die Mittel aus Eigenfinanzierung ohne Verfügungs-beschränkung durch Dritte aus.

Die Reserven wurden per Ende 2012 auf CHF 300'000 belassen und decken ungefähr den Betriebsaufwand von vier Monaten ab, was immer noch knapp ist. Die Reserven dienen dazu, den Gesamtbetrieb längerfristig zu sichern und alle Arten von Risiken abzudecken und im Notfall die Liquidität bereitzustellen.

## Grundsätze zur Betriebsrechnung

Die Betriebsrechnung ist nach dem Gesamtkostenverfahren dargestellt. Nachstehende Aufstellung zeigt den Aufwand nach dem Umsatzkostenverfahren. Dabei sind die einzelnen Aufwandskonti nach einem %-ualen Schlüssel gemäss Arbeitsaufwand auf die Projekte zugeordnet.

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
• Projektaufwand		
- Solarkocher	488'586	288'124
- Energiesparöfen	434'051	263'774
- Solarstrom	36'550	11'730
- Umweltbildung und Schulen	48'211	27'059
- Andere Projekt-Investitionen und Entwicklung neuer Produkte	195'481	158'389
• Informationsarbeit und Mittelbeschaffung	186'788	144'438
• Verwaltung und Administration	125'846	124'935
<b><u>Total Aufwand</u></b>	<b><u>1'515'513</u></b>	<b><u>1'018'449</u></b>

## Unentgeltliche Leistungen

Die ADES Vorstandsmitglieder erbringen ihre Leistungen ehrenamtlich. Es werden lediglich nachgewiesene Realspesen vergütet (2012: CHF3'285.40; 2011: CHF 3'208.--).

2012 wurden ADES total 6'122 (Vorjahr 6'034 Stunden) Stunden an unbezahlter Arbeit geschenkt.

Das beratende Komitee in Madagaskar leistete seinen Einsatz ebenfalls unentgeltlich.

## Ereignisse nach Bilanzstichtag

Es sind keine Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, welche die Jahresrechnung 2012 wesentlich beeinflussen könnten.

## LEISTUNGSBERICHT

Die *Association pour le Développement de l'Énergie Solaire (ADES)* ist ein gemeinnütziger Verein mit Sitz in Ottenbach (Schweiz). ADES engagiert sich ausschliesslich in Madagaskar als Nichtregierungsorganisation (NGO) und ist vom madagassischen Staat anerkannt (accord de siège). In Madagaskar unterhält ADES acht verschiedene Zentren, die über das ganze Land verteilt sind. Diese werden von der Direction National in Madagaskar geleitet.

**Die Organe des Vereins** sind:

- Die Mitgliederversammlung
- Der Vorstand
- Die Geschäftsstelle
- Die Nationale Koordinationsstelle in Madagaskar
- Die Kontrollstelle

### **Vorstand**

Der Vorstand wacht über die Einhaltung der Vereinsziele und des Vereinszwecks. Er wählt aus seiner Mitte den Präsidenten und Vizepräsidenten.

Die Amtsdauer des Vorstandes beträgt vier Jahre, eine Wiederwahl ist möglich.

Präsident	Ulrich Borsari, Zollikerberg (2001)
Vizepräsidentin	Adrienne Borsari-Sennhauser, Zollikerberg (2001)
Mitglieder	Kathrin Stocker, Brugg (2001) Jörg Baumann, Wohlenschwil (2009) Walter Scherer, Basel (2009)
	Eddy Geo Razafiarison, Madagaskar (2002) Prof. Dr. Ndrianja Ramangasalama, Madagaskar (2010)

( ) Wahl in den Vorstand.

### **Geschäftsstelle**

Leitung                      Regula Ochsner, Ottenbach

### **Revisionsstelle**

Gubser Treuhand AG, Gertrudstrasse 1, 8401 Winterthur

### **Zweck**

Der Verein verfolgt das Ziel, den Einsatz von Solarkochern, energieeffizienten Kochmethoden und anderen Möglichkeiten der Sonnenenergienutzung und/oder erneuerbaren Energien in Madagaskar zu fördern. Damit bezweckt der Verein den Erhalt der Lebensräume, die Verminderung der Abholzung wertvoller Wälder und die Bekämpfung der Armut. Dies unternimmt der Verein in enger Zusammenarbeit mit anderen Organisationen, die sich für das obengenannte Ziel einsetzen.

Der Verein verfolgt keine kommerziellen Zwecke und erstrebt keinen Gewinn.

## Erbrachte Leistungen von ADES

Nachfolgende Aufstellung zeigt die rasante Entwicklung der letzten Jahre der verkauften Einheiten:

	<u>2001-2009</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>	<u>2012</u>	Solarkocher
und Parabolkocher	4'465	1'511	1'460	1'836	
Energiesparöfen	<u>238</u>	<u>798</u>	<u>5'182</u>	<u>9'749</u>	
<u>Total Einheiten</u>	<u>4'703</u>	<u>2'309</u>	<u>6'642</u>	<u>11'585</u>	

Seit der Mitarbeit mit myclimate im Jahre 2008, konnte der CO<sub>2</sub>-Ausstoss um rund 100'000 Tonnen reduziert werden.

ADES konnte dank ihrer Tätigkeiten in folgenden Punkten einen wichtigen Beitrag leisten:

- Umweltschutz, Erhaltung des Lebensgrundlagen und der Artenvielfalt von Tieren und Pflanzen
- Umwelterziehung in Schulen und Förderung des ökologischen Denkens
- Klimaschutz dank Reduktion des CO<sub>2</sub>-Ausstosses
- Armutsbekämpfung dank Schaffung von Arbeitsplätzen (per Ende 2012: 90 Arbeitsplätze ADES intern + ca. 50 auswärtige Arbeitsplätze).
- Unterstützung der Regierung bei der Erreichung ihrer Umweltziele.



Schmidstrasse 1  
Postfach 1876, 8401 Winterthur  
Telefon 052 208 05 26  
Telefax 052 208 06 20  
Info@gubler-treuhand.ch

www.gubler-treuhand.ch

Gubler **Treuhand** AG

Bericht der Revisionsstelle  
an die Generalversammlung  
des Vereins  
**ADES Association pour le  
Développement de l'Energie Solaire  
Suisse - Madagascar**

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Schweizerische Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung) des Vereins „ADES Association pour le Développement de l'Energie Solaire Suisse - Madagascar“ für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Winterthur, 25. März 2013

Gubler Treuhand AG  
Winterthur



Urs Boner

Zugelassener Revisionsexperte  
Leitender Revisor

Beilagen:

Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung)